



Keystone Newsletter 鼎石校园通讯

February 2017 Issue #97 2017年2月 第九十七期



Students in primary school have been voting for their favorite Panda Awards books this week.

小学部的孩子们为自己最喜欢的熊猫奖图书投下一票！



Message from the Head of School 校长的信

“A new year is a time for new thoughts, and innovative practices,” begins Malcolm McKenzie in this week’s message. As a new world school, faculty and staff constantly strive to innovate and create. Read Mr. McKenzie’s full message [here](#), and find out how Keystone continues to live up to the school slogan.

“新年该是开发新想法、开展新做法的时候。”Malcolm McKenzie校长在本周来信的开头写下这样一句话。在一所全新的世界学校里，无论老师还是员工都在不断地创新。请[阅读](#)校长来信，了解鼎石是怎样持守这一教育信念的。

Green Club Goes Online Green Club上线

Keystone's [Green Club](#) now has a website with plenty of useful information for all. Green Club is Gemma Liu, Justin Jin, Mario Jerez and Sofia Wang's, students from grade 11, IBDP CAS project. Their immediate goal is to reduce paper consumption by 20% for this academic year across the school. Students, teachers and others can find useful tips on how to lower your paper consumption. Visit their website and go green.

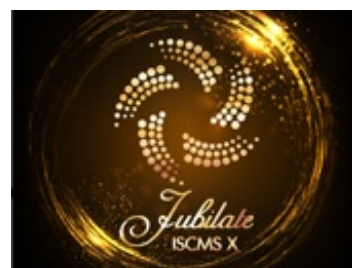
鼎石的[Green Club](#)网站上载了大量有用的信息。Green Club是11年级学生刘江明、Justin Jin、Mario Jerez和王雅罗的IBDP CAS项目。他们的近期目标是在本学年内减少学校20%的用纸量。老师、学生或其他任何人都可以从网站上找到少用纸张的小窍门。请登陆Green Club网站，让你的生活也更“绿”点儿！



Keystone Students Attend ISCMS 鼎石学生参加ISCMS

The International Schools Choral Music Society (ISCMS) Festival is under way this week, and 24 of our students are participating. This, the 10th anniversary festival involves performances and workshops that bring together students from international schools in Mainland China, Hong Kong, Mongolia, Myanmar, South Korea, Singapore and Taiwan. Special guests at the festival include Grammy award winning composer, Christopher Tin, one of Australia's preeminent conductors, Richard Gill, and Big Band Director, Mike Vax. The festival culminates in a concert at the Forbidden City Concert Hall on 18 February.

国际学校合唱协会(ISCMS)十周年庆典将于本周举行，24名鼎石学生将参加这项活动。这次庆典包括演出和工作坊，汇集了来自中国大陆、香港、蒙古、缅甸、韩国、新加坡和台湾的国际学校学生。特别嘉宾包括格莱美获奖作曲家Christopher Tin、澳大利亚杰出指挥家之一Richard Gill，以及世界知名小号手Mike Vax。庆典的高潮是将于2月18日在中山音乐堂举行的音乐会。



Skiing to the Finish Line 小小少年雪上飞

Two grade 2 students, Casey Gao and Joshua Ai, won top spots at the Beijing Junior Ski Competition 2016-2017. Organized by the Sports Administration of Beijing and the Education Committee of Beijing, it is one of the biggest ski events in China. Casey won second place in the girl's ski final, and Joshua came in fourth in the boy's event.



Congratulations to Casey and Joshua!

在“2016-2017年北京市青少年滑雪比赛”中，2名鼎石2年级学生高雅然和艾思铭双双捧奖。比赛由北京市体育局和北京市教委主办，是目前北京最大规模的青少年滑雪比赛。高雅然获得女子双板甲组银牌，艾思铭获得男子双板甲组第四。祝贺高雅然和艾思铭！

Save The Date 大事闹钟



19 February,
6pm:
Grade 10 Personal
Project Exhibition
opens @Performing
Arts Center
2月19日，
6pm:
10年级个人设计展览开
幕，地点：表演艺术中
心

20-21 February:
Grade 10 Personal
Project Exhibition
continues
2月20日-21日：
10年级个人设计展览

20 February,
6-7:30pm:
Information session on
Personal Project for
grade 9 parents.
Mandatory attendance
for grade 9 and 10
students.
2月20日，
6-7:30pm：
9年级学生家长会，主
题：个人设计，9年级、
10年级学生必须参加



KAP 2



20 February:
KAP 2 starts
2月20日：
KAP第二期开始

21 February,
11:20am-12:30pm:
University of
Manchester visits
Keystone @1555

22 February,
4:30-5:30pm:
Robert Friedman from
Penn Summer
Discovery visits



2月21日，
11:20am-12:30pm:
曼彻斯特大学访问鼎
石，地点：1555房间

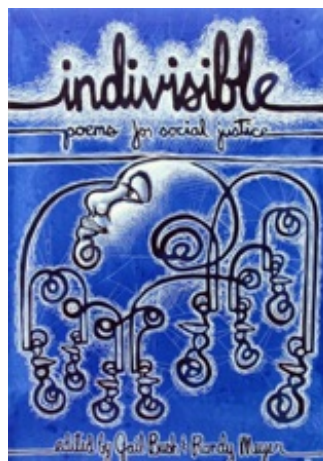
Keystone @1369
2月22日，
4:30-5:30pm：
Penn Summer
Discovery 的Robert
Friedman采访，主题：
夏校和实习项目，地
点：1369房间

23 February,
6:30pm:
Keystone Distinguished
Artists Series presents
Guqin performance
@High School Library
2月23日，
6:30pm:
鼎石艺术名家系列——
古琴雅集，地点：高中
图书馆

Be a Bookworm 致书虫

Indivisible: Poems for Social Justice
《Indivisible: Poems for Social Justice》

By Gail Bush and Randy Meyer
作者：Gail Bush 和 Randy Meyer



The United Nations has marked 20 February as the World Day for Social Justice. Striving for a world without

barriers due to gender, race, ethnicity, religion, culture or disability is the ultimate goal. Bush and Meyer delve into some of these challenges in their anthology focused on American society. Find your copy in the High School Library.

联合国将2月20日定为世界社会公正日，终极目标是建设一个没有性别、种族、民族、宗教、文化或是生理缺陷歧视的世界。Bush 和Meyer在这本专注于美国社会的诗集当中深入探讨了歧视带来的诸多挑战。你可以前往高中图书馆借阅本书。



View our website
请登录官方网站以获得更多信息
www.keystoneacademy.cn

Follow our WeChat
扫描二维码，
关注鼎石公众微信



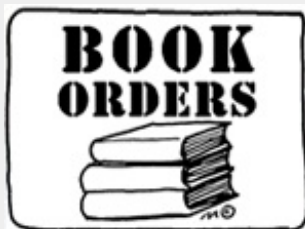
Noticeboard 校园公告牌



Summer School Accepting Applications NOW 暑期学校正式接受申请

Keystone Summer Archway is now accepting applications for summer 2017! We currently offer two programs, a 3-week English Immersion course and a 2-week Marine Science STEAM course. Don't forget to take advantage of the early bird discount, if you apply by 20 February 2017. Please click [here](#) for more details.

鼎石暑期学校正式开始接受2017年暑期课程的申请！今年的夏校将推出两大截然不同的选择：一是为期三周的全英文浸入式体验课程，另外一个则是为期两周、以海洋科学为主题的STEAM跨学科课程。如您于2017年2月20日之前提交申请，您将会享受“早鸟”优惠政策。请点击[此处](#)获取详细信息。



Book Order Deadline 别忘了按时上交Scholastic订书单！

Scholastic book flyers have been distributed to all primary school students. All orders must be completed and returned by Monday, 27 February to the Scholastic representative, who will be located in the primary school gallery on the day. The books will most likely arrive in 3-4 weeks.

Scholastic的订书册页已经发放给所有小学生。请务必于 2月27日周一之前填写完订书单据，并于27日当天交给 Scholastic代表。Scholastic代表会在小学艺术廊等候大家。大约3-4周后，您就会收到书籍。

Inbox 信箱



This Weekend At Keystone 精彩周末在鼎石

Keystone's residential teachers organize many activities for boarders over the weekend. Click [here](#) for the list of this weekend's activities.

每个周末，鼎石住校教师都会为寄宿学生组织异彩纷呈的活动。请点击[此处](#)浏览本周末的活动列表。



Bite Into Next Week 下周食谱

[Find out](#) what your children will be munching on next week at school.

下周，孩子们的营养三餐都是什么呢？请点击[这里](#)查看。